

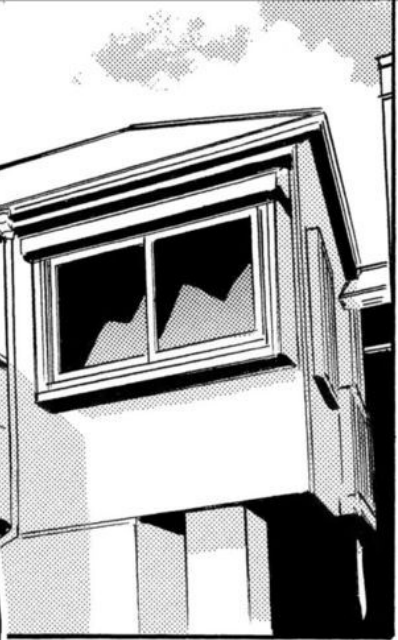
魔のノートを使いまくる主人公に試練が!?

THE NOTE'S TARGET IS A YAKUZA GIRL!?

メスノート
MESU NOITE

第5話

岡田正尚

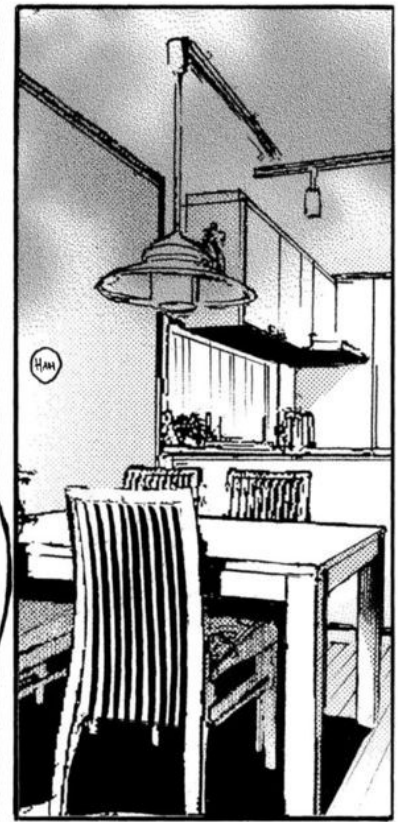


★
 THANKS
 TO THE
 MAGIC
 NOTE,
 HE WAS
 ABLE TO
 PUT THE
 LONGED-
 FOR
 IDOL
 UNDER
 HIS
 SPELL,
 BUT...

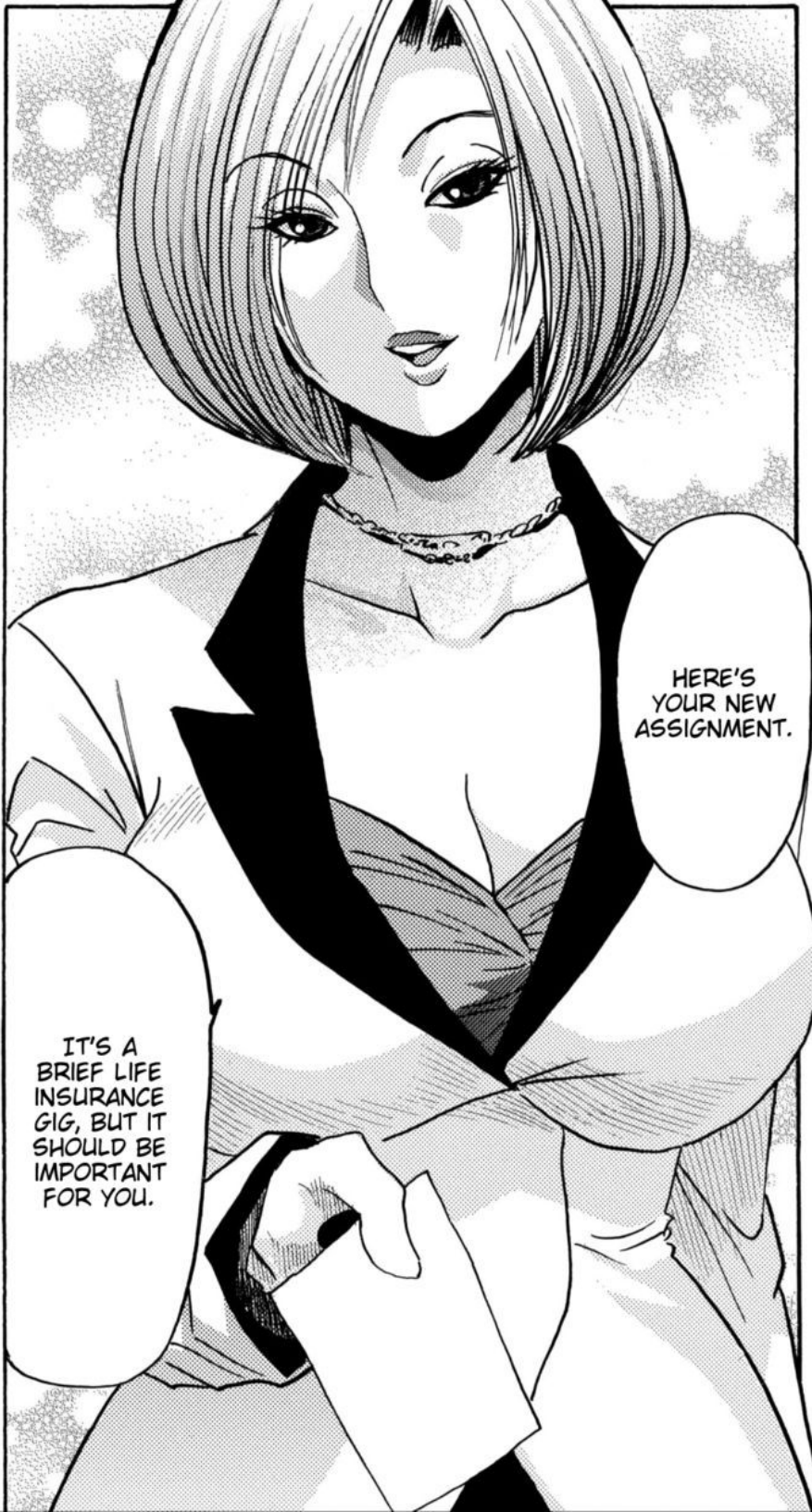


...IS
 SO
 GOOD!
 ♡♡

YOUNG
 COCK...

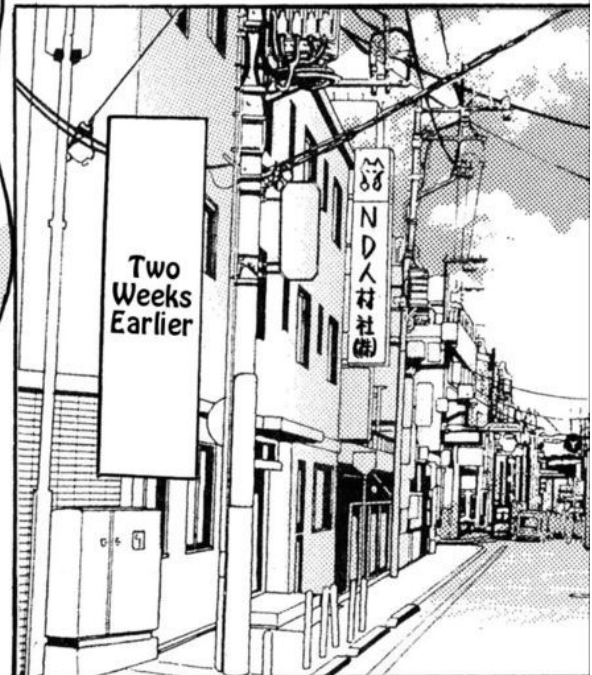






HERE'S YOUR NEW ASSIGNMENT.

IT'S A BRIEF LIFE INSURANCE GIG, BUT IT SHOULD BE IMPORTANT FOR YOU.





AND THEN I LOST MY JOB!

I ENDED UP FUCKING AROUND WITH THE IDOL OOSHIMAEDA AYU TOO MUCH WHICH KILLED MY ATTENDANCE...



I MEAN, YOU WERE DOING SPECTACULARLY BEFORE...

BY THE WAY, WHAT'S WITH THE SUDDEN DROP IN THE QUALITY OF YOUR WORK?



ALRIGHT, THEN WHY DON'T YOU TRY GOING THERE NOW?

WELL, I GUESS I NEED SOME SPACE TO REGROUP...



IF WE GET HER TO SIGN UP, SHE'D BE OUR BIGGEST CLIENT.

WE'VE HAD SOMEONE TRYING TO SELL HER A MAJOR POLICY FOR A WHILE.



RIGHT.

A WOMAN FROM A MAJOR HOSPITAL?

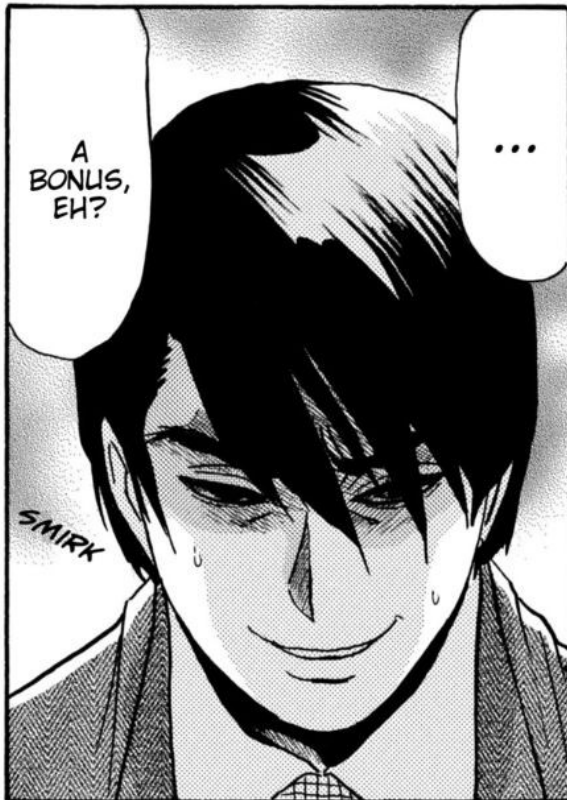


FOR REAL!?

IF YOU GET HER TO SIGN A CONTRACT, WE'LL GIVE YOU A BONUS.



WELL, THAT'S ALL YOU NEED TO KNOW. ANYWAY, GET TO IT!



A BONUS, EH?

SMIRK



THIS ISN'T AN EASY ASSIGNMENT.

HOWEVER, THE TARGET IS A WOMAN WHO'S IN CHARGE OF A MAJOR HOSPITAL. SHE HAS IMMENSE PRIDE AND HER DEMEANOR IS VERY SEVERE. YOU'RE GOING TO HAVE TO GET HER ATTENTION TO MAKE YOUR PITCH.

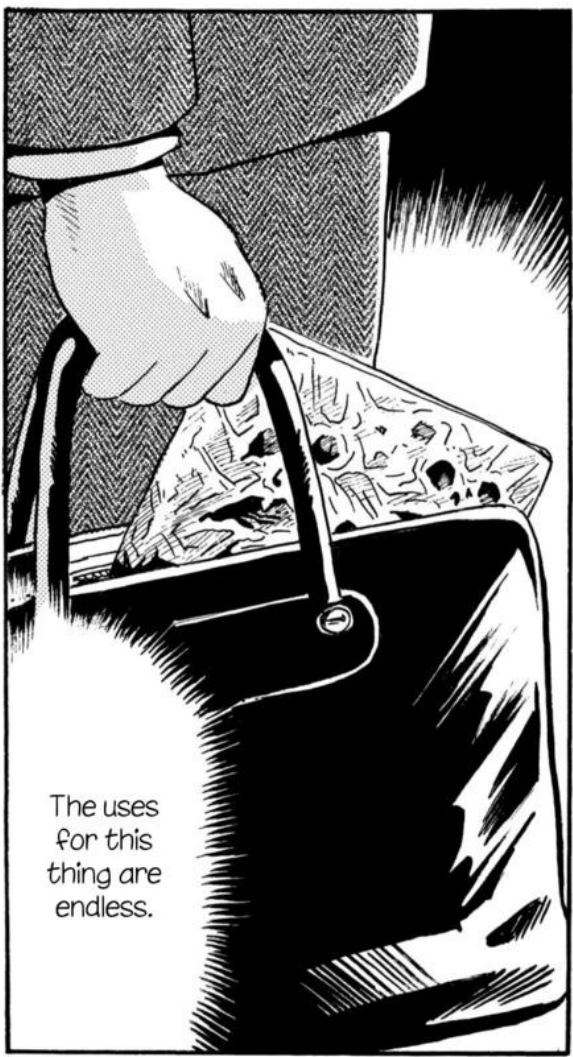


AND OVER 300 MILLION YEN IN TERM LIFE COVERAGE!?

HOW COULD A NEW HIRE, A TEMP, GET THAT OLD BAG TO SIGN A CONTRACT ON HIS FIRST SALES CALL!?



WHAT THE!?



The uses for this thing are endless.



OH... NOTHING SPECIAL.

HOW DID YOU PULL THAT OFF?





KA-KATOU-KUN!

I just gotta keep this gravy train rolling...



But all this praise isn't bad either!

I just fuck the women who don't want the insurance...



IT'S NOT BAD GETTING CALLED "A GENIUS" OR "A GOD" EVEN THOUGH I'M NEITHER OF THOSE THINGS.

MY SUCCESS RATE IS 100%!



HAH

HAH

BOSS!?



ER... THIS JOB?



I WANT SOMEONE TO GO EXPLAIN THE POLICY ELIGIBILITY REQUIREMENTS, BUT...

THE TRUTH IS...



LEND ME YOUR GREAT TALENT!

YOU'RE THE ONLY ONE I CAN ENTRUST WITH THIS JOB!



YOU THE INSURANCE GUY?

立花一家

Tachibana = something like "Upright Flower"



These guys are total Yakuza!

My boss said their name was the Tachibana Gang, which does have to do with flowers...



YOU REALLY NEVER HEARD OF HOW BADASS WE ARE, HUH, PUNK?

YOU AIN'T EVER HEARD OF SOMETHING CALLED THE DAISY-PUSHIN LIFE, HAVE YA?

UH... THAT'S...



Y-YEAH...



DOES THAT MEAN I...?

WE'VE BEGGED HER AGAIN AND AGAIN BUT FAILED EVERY TIME. SHE HASN'T RELENTED AT ALL.



I HAVEN'T BEEN ABLE TO FIND A SALESMAN WHO CAN DEAL WITH PEOPLE IN THEIR LINE OF WORK...



NO, YOU CAN DO IT!

YOU'RE KIDDING! THERE'S ABSOLUTELY NO WAY I COULD...

BUT NOW THERE'S A PROBLEM. A WOMAN REFERRED TO AS "NEESAN" APPARENTLY SAID "YOU BETTER EXPLAIN WHY MY MEMBERS CAN'T GET INSURANCE PLANS!"



It doesn't look like I'll be able to handle this!

I thought I could handle anything if I used the Note, but...



The woman's name is Tachibana Botan. Of course I wrote it down in the Note first.



I'LL CALL THEM AND TELL THEM YOU'RE COMING.

EITHER WAY, I REALLY DON'T HAVE ANYONE ELSE FOR THIS. I'M COUNTING ON YOU!

WITH YOUR SKILLS, I'M SURE YOU CAN WORK SOMETHING OUT.

WHAT, SERIOUSLY?!



WE'RE SORRY!

NEE-SAN!



I'LL LISTEN TO WHAT YOU HAVE TO SAY. LET'S GO INSIDE.

YOU'RE THE INSURANCE GUY, RIGHT?



WHAT THE HELL'S GOING ON?

YOU GUYS SURE ARE NOISY.

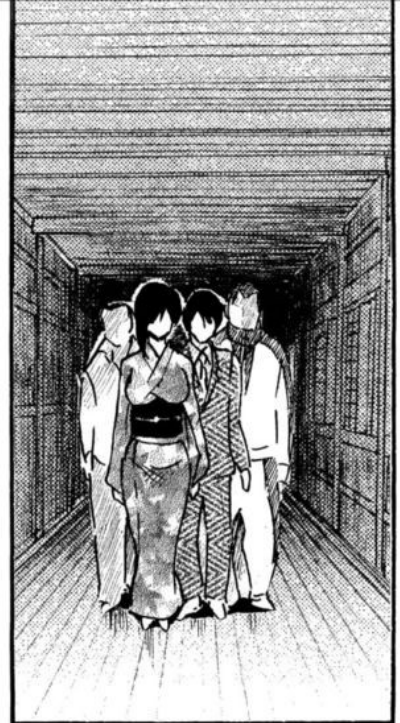


But she has a very elegant sex appeal...



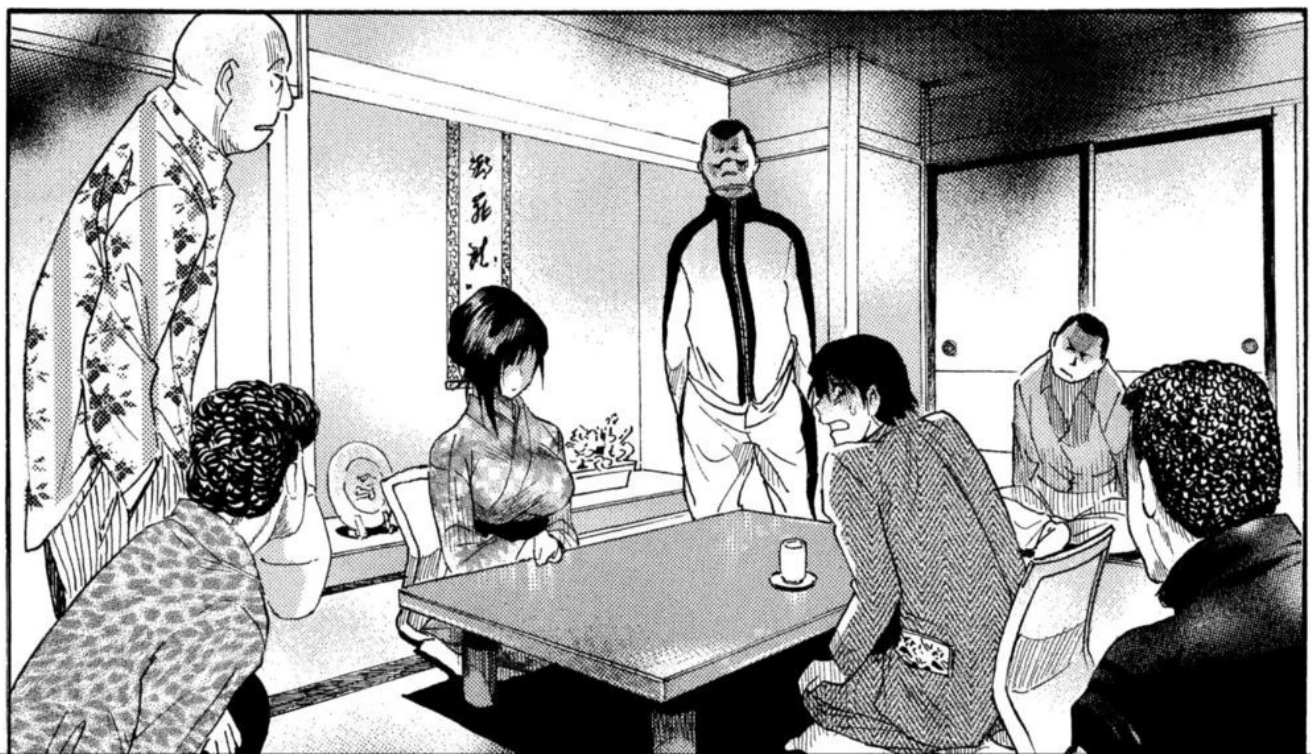
I was imagining some sort of old bat...

A Yakuza woman named "Botan" ...



She's the MILF of my dreams!!

She's just my type!!





W-what a terrifying woman!!



YOU'VE COME TO TALK ABOUT OUR ENROLLMENT IN YOUR COMPANY'S PLAN.



I can't see how I will be able to in this situation...

This policy application withdrawal form... All I have to do is say I came to have her sign it, but...

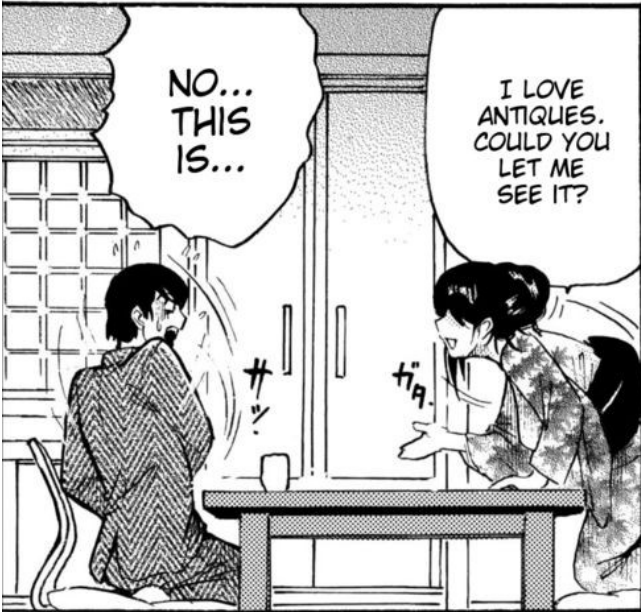
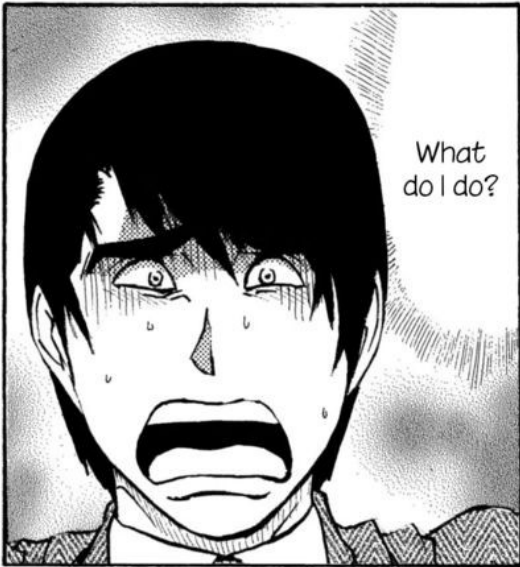
YOU HAVE, HAVEN'T YOU?



If only I could use this thing!

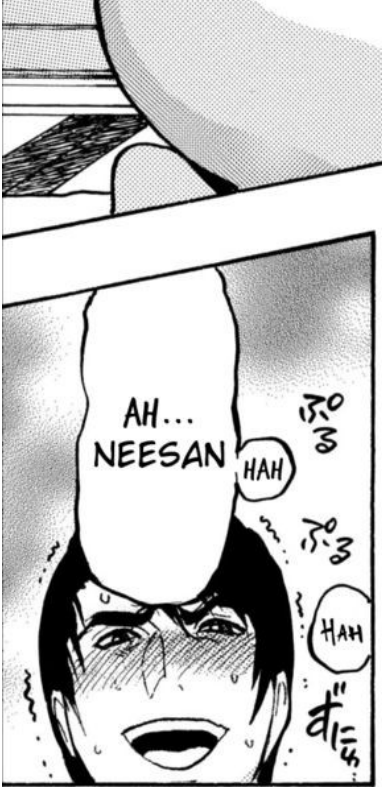


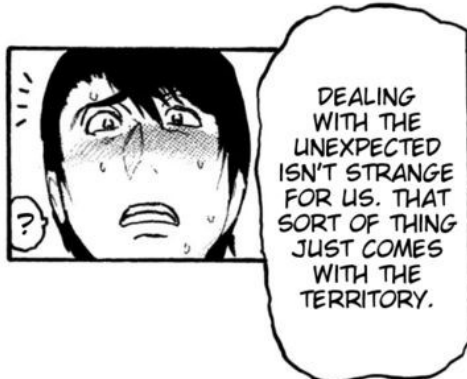
Kuh













BUT, I WANT THEM FOR THE SAKE OF MY FAMILY...

I KNOW THE TROUBLE YOU'RE GOING THROUGH ALL TOO WELL...

I STILL THINK...

THAT'S WHY I WANT TO HAVE THE INSURANCE PLANS FOR THE SAKE OF MY NEGLECTED SUBORDINATES.



I'M JUST USING THE NOTE TO TAKE ADVANTAGE OF WOMEN...

COMPARE THAT TO ME...

AND IS REALLY DESPERATE TO HELP THEM...

SHE'S ONLY THINKING OF HER SUBORDINATES...



THERE'S NO WAY I CAN HAVE HER SIGN IT...

THIS WITHDRAWAL FORM...



★
HE
RESOLVED
A DIFFICULT
SITUATION,
BUT NOW
IT'S TIME
FOR KATOH-
KUN TO DO
A LITTLE
SOUL-
SEARCHING.
THE "MESU
NOTE'S"
STORY,
HOWEVER,
WILL
CONTINUE...



AHH, BUT
OF COURSE
IT'S FOR OUR
LOWEST LEVEL
OF INSURANCE
WITH THE
LOWEST
PAYOUTS.



A GOOD DEED
ONCE IN A WHILE
IS FINE TOO...

WELL...

TO BE
CONTINUED

TL: Ogodei-Khan

ED: Izur

QC: Boggyb

Special Thanks: Thira for helping us with the insurance stuff

魔のノートを使いまくる
主人公に
試練が!?

Please don't put this in "Members Only" sections.

If you enjoy this piece, please consider supporting Okada Masanao by purchasing his works!

THE NOTE IS A YAKUZA GIRL!?

メスノート

MESU NOITE

第5話

TN For Pg10.

The original play on words in pg10 involved "Hanamaru life" rather than "daisy-pushin life". In Tachibana (立花), the kanji characters are "to stand" (立) and "flower" (花), and the same "flower" character is used in "Hanamaru". "Hanamaru" is the Japanese grade-school equivalent to the gold star sticker, a petty means of positive reinforcement for grade-schoolers, and literally means "flower circle". So with Hanamaru, the gangster is coming up with a brag based on the name of their gang, but the joke is that his brag makes them look like a bunch of little kids. We decided to opt for a more English friendly play on words which hopefully retains a similar irony as the original.